



Comunità

Post CHAG

AZB
CH-9494 Schaan FL
PP / Journal

SAN GALLO-RORSCHACH 4

Il convegno ha offerto un'opportunità unica per affrontare il tema dell'integrazione in una società sempre più diversificata dal punto di vista culturale e religioso.



WIL-HERISAU 8

Quello della povertà è tema che rischia di dividersi. A cominciare dalla mai sopita polemica sollevata da chi reclama la povertà della Chiesa, trascurando come la vocazione pellegrinante, missionaria, apostolica, richieda anche il bisogno di beni e risorse, in mancanza delle quali sarebbe impossibile far fronte alle più svariate esigenze umanitarie nel mondo.



RAPPERSWIL-FREIENBACH 11

Seguire Gesù e abbracciarlo nella diversità

-Gli eventi nella Comunità: in particolare: la festa dei volontari, S. Messa con la comunità di St. Johann e la festa con i bambini.
-Prossimi eventi: "Natale in casa Cupiello con la Compagnia teatrale Primo Sole.



SCHAAN-MARBACH 15

Giubileo Madonna della Pietra

Grande partecipazione di fedeli animati da fede, tradizione e voglia di far festa al grande Giubileo della Madonna della Pietra.



CONVEGNO DI
CAPIAGO

PER UN NOI
SEMPRE PIÙ
GRANDE

IMPRESSUM



Anno XLVII - N. 10 Ottobre 2023 - Bollettino delle Missioni Cattoliche Italiane della Svizzera Orientale e Liechtenstein. Aderente alla Federazione Unitaria della Stampa Italiana all'Estero (FUSIE).

Direzione-Redazione: Don Piero Corea (det).
Email: comunitagiornale@gmail.com

Amministrazione e indirizzi:

Rorschacherstrasse 105,
9000 Sankt Gallen (CH)

Redazioni locali: MCI San Gallo, MCI Wil, MCI Rapperswil, MCI Schaan

Tipografia: La Buona Stampa (TBS) - Via Fola 11, 6963 Pregassona

Abbonamento: CHF 12 annuo

Tiratura: 7'500 copie

SOMMARIO

- pag. 4-7 San Gallo-Rorschach
- pag. 8-10 Wil-Herisau
- pag. 11-14 Rapperswil-Freienbach
- pag. 15-19 Schaan-Marbach
- pag. 20-21 Chiesa • Mondo
- pag. 22 Patronato Acli

Chi non riceve il giornale, chi non lo vuole, chi riceve più copie, chi cambia indirizzo, è pregato di comunicarlo alla propria Missione.

MISSIONI CATTOLICHE ITALIANE-SVIZZERA ORIENTALE

San Gallo-Rorschach: Missionario:	Rorschacherstr. 105, 9000 S. Gallo Don Piero Corea	Tel. 071 244 59 29 Tel. 079 847 04 41
Wil-Herisau: Missionario:	Leichenfeldstrasse 5, 9500 Wil Don Alfio Bordiga	Tel. 076 740 21 10
Schaan-Marbach: Missionario:	Reberastrasse 1, 9494 Schaan Don Geronimo Mirabilii	Tel. 00423 2322922
Rapperswil-Jona: Missionario:	Herrenberg 51, 8640 Rapperswil Don Andrea Tosini	Tel. 079 404 32 71
Coordinazione delle MCI: Coordinatore Nazionale:	Weystrasse 8, 6006 Luzern Don Egidio Todeschini	Tel. 041 410 2686 Tel. 078 9561402

CONSOLATO GENERALE D'ITALIA - ZURIGO

Nel periodo di pandemia si può accedere ai servizi consolari solo su prenotazione online:
https://conszurigo.esteri.it/Consolato_Zurigo/it

Finché questo nuovo sistema non sarà operativo, l'utenza potrà inviare una comunicazione mail per rappresentare la propria esigenza e chiedere un appuntamento ai seguenti indirizzi:

- Ufficio passaporti e Carta d'identità: passaporti.zurigo@esteri.it - Tel. 044 286 62 86
- Anagrafe e Stato civile: aire.zurigo@esteri.it - Tel. 044 286 62 85
- Altri servizi: consolato.zurigo@esteri.it

CONSOLATO ONORARIO D'ITALIA - SAN GALLO

Uffici Centro Culturale - Katharinengasse 21, 9004 St. Gallen
Tel. 071 223 76 08 - centroculturale@bluewin.ch

Sportello Consolare: per i passaporti aperto ogni mercoledì dalle 10:00 alle 15:00

prenotazione per rinnovo passaporti a S. Gallo sul sito:
www.conszurigo.esteri.it > prenot@mi

Il Consolo Onorario emerito riceve Lunedì dalle 10 alle 12 e dalle 14 alle 16:30 su appuntamento

PATRONATO ACLI - SERVIZI PREVIDENZIALI E FISCALI

Pratiche pensionistiche e fiscali svizzere e italiane
Responsabile di sede: Romeo Bertone

San Gallo	Heimatstrasse 13, 9008 San Gallo Tel. 071 244 81 01/04 Cell. 076 280 22 80 Email: sangallo@patronato.acli.it	Lunedì Martedì Mercoledì Giovedì Venerdì	9.00-12.00 9.00-12.00 e 14.30-18.00 9.00-12.00 9.00-12.00 e 14.30-18.00 9.00-12.00 e 14.30-17.00
Kreuzlingen	presso il Centro Italiano, Viale Italia 1, 2° e 4° mercoledì, ore 15.30-18.30		
Buchs	presso la sala della parrocchia, Pfrundgutstrasse 5. Ogni mercoledì, ore 15.30-18.00		
Wil	Operatore: Calludrini Franco, tel. 071 393 24 57		
Weinfelden	presso il Circolo Acli, Weststrasse 14, ogni mercoledì, ore 18.30-21.00		
Winterthur	presso la Missione Cattolica Italiana, Sanktgallerstrasse 18, ogni Lunedì dalle 13.30 alle 17.30.		

PATRONATO ITAL-UIL A WIL

Wil	Hörnlistrasse 19, 9500 Wil Operatore: Dana Procopio Telefono 071 220 96 22	Lunedì Mercoledì Giovedì	9.00 - 12.00 14.00 - 17.30
------------	--	---	-------------------------------

LO SPORTELLO DEL CITTADINO - UFFICIO DIRITTI & ASSISTENZA SOCIALE

Buchs	c/o Mintegra / Bahnhofplatz 3. Ogni sabato dalle ore 10.00 alle ore 12.00 Operatore: Valeria Zimotti Info 076 2439006
--------------	---

LA CARTA DI CAPIAGO

■ *Siamo chiamati a sognare insieme. Non dobbiamo avere paura di “sognare e di farlo insieme come un’unica umanità, come compagni dello stesso viaggio, come figli e figlie di questa stessa terra che è la nostra Casa comune, tutti fratelli e sorelle” (FT, 8).*

Le proposte qui raccolte ci invitano a far sì che questo sogno parta dalla nostra realtà concreta, allargandosi come una tenda fino ai confini della terra, integrando i nostri fratelli e sorelle migranti e rifugiati, costruendo insieme il Regno di Dio nella fraternità e nell’universalità. (Papa Francesco – Prefazione al documento del Dicastero per lo sviluppo umano integrale – 3 marzo 2023).

“Gli orientamenti indicati da papa Francesco che invita ad accogliere, proteggere e integrare i migranti, rimangono la nostra bussola”. (Dal messaggio dei Vescovi svizzeri che apre il documento “Verso una pastorale interculturale” – 11 / 2020).

Con il documento “Verso una pastorale interculturale” la Conferenza dei vescovi svizzeri e la Conferenza centrale cattolica romana della Svizzera hanno tracciato le linee guida per il cammino della Chiesa in una società dove le diversità culturali sempre più si incontrano, si confrontano e interrogano. L’annuncio del Vangelo trova, qui e ora, un terreno fertile nel quale porre semi di convivialità delle differenze, di incontro tra le diversità, di superamento delle diffidenze e delle indifferenze: sono semi di comunione, di partecipazione, di missione.

Nella Chiesa cattolica che è in Svizzera vivono molte comunità linguistiche e quella italiana che è la più numerosa (circa 600 mila) avverte l’importanza di ripensarsi e di ripensare le sue scelte per rispondere alle attese e alle indicazioni che nel documento vengono espresse e proposte.

Il corso di aggiornamento tenutosi alla Casa Incontri Cristiani (Capiago-Como) dal 6 al 10 febbraio 2023 sulla pastorale interculturale ha inteso approfondire il tema e aprire nuovi percorsi con il metodo e con lo stile della corresponsabilità ecclesiale.



Il corso ha voluto essere un ulteriore segno della disponibilità delle Mcl per un nuovo e condiviso percorso ecclesiale. In questa prospettiva è stato ripreso l’appello che tutti si prendano cura di tutti e che ognuno possa sentirsi a casa sempre e ovunque, senza importare o imporre tradizioni particolari. Più volte durante i lavori viene citato il racconto della Pentecoste (At 2,5-12) e viene posta la domanda: “Come mai ciascuno di noi sente parlare nella propria lingua nativa?” per sollecitare ad assumere lo stile di Pentecoste che è proprio di una comunità dove tutti possono ascoltare il Vangelo e vivere i sacramenti nella propria lingua e sentirsi così a casa.

La consapevolezza che l’interculturalità pone alla pastorale sfide inedite, percorsi impegnativi, difficoltà a metterla in pratica ma si prospetta anche come un percorso affascinante, ha fatto e-

mergere la necessità di compiere sette passi (suggeriti dagli orientamenti sulla pastorale migratori interculturale del Dicastero per lo sviluppo umano del 24 marzo 2022) per camminare sulla strada dell’unità nella diversità:

- Riconoscere e superare la paura anche dentro il contesto sociale;
- Non isolarsi ma favorire l’incontro come palestra di socialità;
- Coltivare l’ascolto, che esige una mediazione culturale con rispetto, cura, pazienza;
- Aprirsi all’altro, dare spazio all’altro e non lasciarlo solo;
- Ripensare le nostre parrocchie e le nostre strutture;
- Maturare la convinzione che ogni incontro è una benedizione e una ricchezza;
- Ripensare lo stile dell’annuncio richiamandosi alla Pentecoste (ognuno deve sentirsi a casa);
- Condividere l’impegno per l’annuncio valorizzando le ministerialità (e non solo il presbitero) e lavorare per una cattolicità a tutti i livelli.

In questo percorso occorre tenere presente che la realtà ecclesiale in Svizzera si declina con le diversità dei territori e le Mcl rispondono alle attese di queste specificità raccogliendo le indicazioni del documento dei vescovi svizzeri che sottolinea le ragioni e l’importanza di camminare insieme modulando i tempi, concordando i metodi e gli obiettivi senza soccombere all’affanno pastorale e senza cedere alla tentazione di distinguere tra “noi” e “loro”, tra “coloro che ospitano” e “coloro che sono ospitati”.

continua a pag. 20



LA MISSIONE

Missionario: Don Piero Corea
Rorschacherstrasse 105, 9000 St. Gallen
tel. ufficio: 079 847 04 41
email: pierocorea@gmail.com
www.mci.kathsg.ch

Segretario: Sig. Antonio Latino
Per comunicazioni alla segreteria o per richieste di documenti, S. Messe, benedizioni delle Case, richiesta di appuntamenti per Confessioni o dialoghi spirituali si prega di telefonare allo **071 244 59 29**
Email: mcisg@outlook.com
Orari Ufficio di Missione:
Lunedì/Martedì/Giovedì: 8.30 – 12.00
Mercoledì: 8.30 – 12.30/ 13.30 – 16.30

SS. MESSE

Messe feriali

Rorschach: ogni lunedì e ogni venerdì alle ore 19.00 presso la Seelenkapelle;

San Gallo: ogni mercoledì e ogni giovedì alle ore 18.30 presso la Chiesa parrocchiale di St. Fiden.

Prefestive:

Rheineck: chiesa Hl. Theresia ore 17.00

Sankt Margrethen: chiesa parrocchiale ogni quarto sabato del mese alle ore 17.00

Festive San Gallo:

Cappella degli Angeli: ore 9.30
St. Martin in Bruggen: ore 18.15

Festive Goldach:

Chiesa di Hl. Mauritius: ore 11.00

ALTRI SERVIZI

Confessioni: tutte le domeniche mezz'ora prima di ogni Santa Messa.

Battesimi: per i battesimi si prega di annunciarsi e concordare con il Missionario.
Cresime adulti: per la preparazione della Cresima prendere contatto con il Missionario.

CORSO PREMATRIMONIALE

Iscrizioni aperte per il 2024, le date saranno pubblicate sul nostro sito: www.mci.kathsg.ch

Seguici sui canali social:

FACEBOOK: Missione Cattolica Italiana
S. Gallo Rorschach

INSTAGRAM: @mcisgrch

Scarica la nostra applicazione



DIE RELIGION UND INTEGRATION, IL CONVEGNO OFFERTO DALLA CHIESA SERBO-ORTODOSSA

■ La nostra città è stata il palcoscenico di un convegno di grande risonanza sul tema “Religione e Integrazione” organizzato con grande cura dalla Chiesa Serba Ortodossa, lo scorso 6 settembre 2023. L'evento ha riunito una variegata platea di pensatori, leader religiosi e figure politiche, dando vita a un dibattito ricco di spunti e riflessioni.

L'evento ha visto la partecipazione di illustri conferenzieri, tra cui la sindaca di San Gallo, Maria Pappa, la Dr.iur. Laura Bucher, membro del governo cantonale, il vescovo Andrej della Chiesa Serba Ortodossa (responsabile per la Svizzera, la Germania, l'Austria, l'Italia e Malta) e il Dr. Milan Kalabic, Chefarzt Klinik Teufen Group.

Il convegno ha offerto un'opportunità unica per affrontare il tema dell'integrazione in una società sempre più diversificata dal punto di vista culturale e religioso. I conferenzieri, ognuno con il suo specifico, hanno sottolineato l'importanza di promuovere l'armonia e il rispetto reciproco tra le diverse comunità religiose presenti. Hanno evidenziato come la diversità sia una risorsa preziosa, e che la comprensione reciproca tra le fedi religiose è fondamentale per il progresso sociale.

Nei vari interventi si è delineata l'esigenza di comprendere l'importanza delle politiche inclusive e delle leggi antidiscriminazione e si è ribadito l'obbligo delle istituzioni di garantire i diritti religiosi di tutti i cittadini, indipendentemente dalla loro fede.

Il vescovo Andrej ha portato una prospettiva spirituale al convegno, enfatizzando il ruolo delle religioni nell'incoraggiare la compassione, la solidarietà e il rispetto reciproco. Ha sottolineato che la religione può svolgere un ruolo cruciale nell'aiutare le persone a trovare un senso di appartenenza e di scopo, ma deve essere praticata in un modo che promuova la pace e l'unità.



Il Dr. Milan Kalabic ha condiviso la sua approfondita conoscenza degli studi religiosi, mettendo in evidenza come la comprensione delle diverse tradizioni spirituali possa promuovere il dialogo interreligioso. Ha sottolineato che l'educazione religiosa e l'interazione interreligiosa sono fondamentali per abbattere stereotipi e pregiudizi. Il suo intervento, ritmato anche da simpatiche battute che hanno aiutato a mantenere alta l'attenzione della platea, è arrivato diritto al cuore degli astanti che, anche durante il ricco aperitivo offerto al termine del convegno, hanno continuato a “dibattere” sulle tematiche portate alla luce dai conferenzieri.

In conclusione, il convegno “Religione e Integrazione” organizzato dalla Chiesa Serba Ortodossa a San Gallo è stato un evento significativo che ha messo in luce l'importanza del dialogo e della collaborazione tra diverse fedi e comunità. Ha dimostrato che, attraverso il rispetto reciproco e la comprensione, è possibile creare una società più inclusiva e armoniosa, in cui ognuno può contribuire al benessere collettivo.



Liberata Ginolfi
St. Gallerstrasse 16 a
9400 Rorschach
Tel. 078 775 50 72
Email: ligin@bluewin.ch

Comunicazione ai Genitori degli alunni che hanno frequentato i Corsi di lingua e cultura italiana di Goldach e Rorschach

Rorschach, 13.9.2023

Cari Genitori,

spero che il ritorno a scuola dei vostri figli sia avvenuto nel migliore dei modi ed auguro a loro ed a voi che l'anno scolastico prosegua brillantemente.

Per quanto riguarda i corsi di lingua e cultura italiana nella nostra zona vi devo purtroppo comunicare che tra Rorschach e Goldach sono arrivate solo cinque iscrizioni.

Pertanto il 18 settembre non inizierà alcun corso né a Goldach né a Rorschach.

Mi dispiace tanto che non si riesce a formare neanche un gruppo.

Desidero però informarvi che le due scuole svizzere di entrambi i paesi hanno confermato la disponibilità delle loro aule in caso che si riprenda qualche corso.

Penso che la cosa possa avvenire da dopo le vacanze autunnali come abbiamo fatto lo scorso anno. Entro il 16 ottobre si dovrà decidere se iniziare o meno i corsi di italiano a Rorschach e a Goldach. Perciò il termine di iscrizione è il 15 ottobre 2023. TUTTO dipende dalle famiglie interessate. Da parte vostra è richiesta la disponibilità a far conoscere questa possibilità ad altri genitori.

Allego alla presente una motivazione alla frequenza che potrete inviare ai vostri conoscenti. Se siete convinti che coltivare la vostra italianità sia solo di vantaggio ai nostri bambini della zona, allora sarete convincenti anche con gli altri.

Inoltre vi informo che si è formata un'associazione genitori, nonni, simpatizzanti per la tutela dell'italianità nella nostra regione che ha attualmente il nome di CulturArt.

Prossimamente il comitato promotore vi comunicherà la data dell'assemblea a cui parteciperete come soci fondatori. L'importanza di un tale organo nella nostra regione è stato chiarito nelle precedenti riunioni.

Rimango a vostra disposizione per ulteriori informazioni e saluto tutti cordialmente.

Liberata Ginolfi
Insegnante nei corsi di Italiano a Goldach e Rorschach



ISCRIZIONE AL CORSO DI LINGUA E CULTURA ITALIANE dal 16 ottobre 2023 fino al 30 giugno 2024
Insegnante: Liberata Ginolfi - St. Gallerstr. 16 a 9400 Rorschach - Tel. 078 775 50 72
Email: ligin@bluewin.ch

Sede del Corso: _____

Classe della scuola svizzera: _____

Nome e cognome dell'alunno/a: _____

Nome della scuola svizzera che frequenta: _____

Nome e cognome della madre/del padre: _____

Indirizzo: _____

N. telefonico: _____

Email: _____

IMPORTANTE:
Con la consegna del presente modulo il genitore/la genitrice iscrive il figlio/la figlia al suddetto corso e si impegna a versare la quota di iscrizione di CHF 350.- entro il 30 ottobre 2023, come era scaturito dall'assemblea dei genitori del 14 giugno 2023. L'alunno/alunna frequenterà il corso nel giorno e nell'orario comunicato nella precedente lettera dall'insegnante Ginolfi. Quest'ultima viene sollevata da ogni responsabilità sul piano assicurativo, dato che il figlio/la figlia è assicurato/a dalla famiglia stessa.
Goldach: Lunedì, 16.00-17.30 // Rorschach: 16.00-17.30, oppure 17.30-19.00 (i grandi).

Luogo e data: _____ Firma del genitore: _____

IL CALENDARIO

1/15/22/29 Ottobre 2023

ore 9:30 Cappella degli Angeli
ore 11:00 Goldach
ore 18:15 Bruggen

3/10/17/24/31 Ottobre 2023

Dalle ore 15:00 incontro degli Amici del Tempo libero presso la Sala della MCI in Bruggwaldstr. 1, 9008 SG

12/19/26 Ottobre 2023

Ore 18:00 Adorazione Eucaristica, St. Fiden
ore 18:30 Santa Messa, St. Fiden

13/20/27 Ottobre 2023

Dalle ore 16:00 incontro degli Amici del Tempo libero presso il Kolumbanszentrum a Rorschach
Ore 19:00 Santa Messa, Seelenkapelle Rorschach

14/21 Ottobre 2023

Ore 17:00 Santa Messa, Rheineck

16/23/30 Ottobre 2023

Ore 19:00 Santa Messa, Seelenkapelle Rorschach
Ore 20:00 Catechesi per Adulti, Kolumbanszentrum Rorschach

18/25 Ottobre 2023

Ore 18:30 Santa Messa, Sankt Fiden

28 Ottobre 2023

Ore 17:00 Santa Messa, Sankt Margrethen

Importante: il 7 e l'8 ottobre 2023 le Sante Messe sono sospese.

1 Novembre 2023

Celebrazione per i Cari defunti e Castagnata (vedi programma)

RIMANI CONNESSO CON LA NOSTRA MCI

Se vuoi essere sempre aggiornato sulle nostre attività, sulle feste, i viaggi, le Sante Messe... se desideri "sfogliare" le nostre foto oppure desideri leggere una paginetta di Vangelo, leggere un commento. Se vuoi conoscere un modo per fare beneficenza e tanto, ma tanto altro ancora... allora scarica gratuitamente l'Applicazione della nostra Missione: "MCI San Gallo Rorschach".

Puoi anche usare mezzi più tradizionali:

www.mci.kathsg.ch

Su facebook: Missione Cattolica Italiana San Gallo Rorschach

Su Instagram: @mcisgrch

Su Telegram: cerca e segui il canale:

mcisangallororschach

Su WhatsApp: +41798470441

mail: mcisg@outlook.com





LA PREGHIERA

**MISSIONE CATTOLICA
ITALIANA
1 NOVEMBRE 23
COMMÉMORAZIONE
DEI
DEFUNTI**

**ORE 10:30 OSTFRIEDHOF, SAN GALLO
ORE 16:00 CIMITERO, GOLDACH**



*L'eterno riposo, dona loro, oh Signore,
e splenda ad essi la luce perpetua.
riposino in pace. Amen*



L'EVENTO

Missione Cattolica Italiana La Castagnata

1 NOVEMBRE 2023

dalle ore 17:00 alle 20:00



Sala della Parrocchiale di St. Fiden
in Greithstr. 7, 9000 Sankt Gallen



LA MISSIONE

Ufficio: Missione Cattolica Italiana
Lerchenfeldstrasse 5, 9500 Wil
Tel. 076 740 21 10

Missionario: Don Alfio Bordiga
Mail: mciwil@bluewin.ch
La Missione comprende i Decanati di Appenzell, Gossau, Wil-Wattwil

UFFICIO

Per ogni necessità, per la celebrazione dei Sacramenti, per documenti, per incontri di direzione spirituale o Confessione, per segnalare un ammalato in ospedale, chiamate pure al mio numero di cellulare 076 740 21 10. Se non rispondo subito, state certi che vi richiamerò.

SANTE MESSE

DECANATO DI APPENZELL

Herisau:
il terzo sabato del mese alle ore 18.00.

Bühler/Teufen:

la terza domenica del mese alle ore 17.00. Sospesa nei mesi di Luglio e Agosto.

Appenzell: la prima domenica del mese alle ore 17.00.

Sospesa nel mese di Agosto.

DECANATO DI GOSSAU

Gossau: la seconda domenica del mese ore 10.15

"Liturgia della Parola con Comunione"
e la quarta domenica del mese alle ore 09.45.

Flawil: la seconda domenica del mese alle ore 09.00, e la quarta domenica del mese alle ore 08.30.

Oberuzwil: il secondo sabato del mese alle ore 18.00. Sospesa nel mese di Agosto.

DECANATO DI WIL/WATTWIL

Wil: ogni domenica alle ore 11.15.

Wattwil: il primo sabato del mese alle ore 18.00 e la terza domenica del mese alle ore 9.15.

Ebant Kappel: la seconda domenica del mese, ore 18.00. Sospesa Luglio/Agosto.

PATRONATO ACLI

Titlisstrasse 10, 9500 Wil

Lunedì: 19.30-21.00

Operatori: Calludrini Franco

Tel. 071 393 24 57 coadiuvato da Loccisano Graziella.

PATRONATO ITAL-UIL

Hörnlistrasse 19, 9500 Wil

Lunedì: 09.30-12.30/14.00-17.30

Martedì: 09.30-12.30/14.00-17.30

Mercoledì: 09.30-12.30/14.00-17.30

Operatore: Leo Caruso

Tel. 071 220 96 22

LA VOCE DEL MISSIONARIO

Le tante facce della povertà



Quello della povertà è tema che rischia di dividere. A cominciare dalla mai sopita polemica sollevata da chi reclama la povertà della Chiesa, trascurando come la vocazione pellegrinante, missionaria, apostolica, richieda anche il bisogno di beni e risorse, in mancanza delle quali sarebbe impossibile far fronte alle più svariate esigenze umanitarie nel mondo.

Dovrebbe interessarci, piuttosto, del come vengono utilizzati beni e risorse e se, soprattutto, si operi in una prospettiva realmente solidale. Forse è per questa ragione che declinare la povertà è sempre difficile.

Riesce a dividere anche l'evangelico riconoscimento della beatitudine, nella specificazione di Matteo (c.5,3) rispetto a Luca (c.6,20), limitata ai poveri "in spirito": se essa, cioè, si riferisca alla povertà materiale ovvero ad una più intima disposizione, interiore, dell'animo.

Invece, non c'è contraddizione alcuna, poiché la specificazione "in spirito" riferisce il distacco e la libertà dai beni terreni rispetto al superiore affidamento a Dio, riferisce la propria esistenza in termini di gratuità e di servizio, lontano dal mero possesso, che dovrebbe costituire dono per sé che diventa dono anche per gli altri.

Il magistero di Papa Francesco sul tema ha rinvigorito l'urgenza di confrontarsi sulla poliedricità della povertà. Il Santo di cui il Papa ha scelto il nome, Francesco, rappresenta esempio verace di imitazione della scelta di povertà compiuta dal Figlio di Dio fatto uomo e, al tempo stesso, di amore verso i poveri. Farsi po-

vero per amare i poveri: un connubio inscindibile, come due facce della stessa medaglia.

L'urgenza denunciata dal Pontefice è quella di diffondere il valore della speranza dinanzi alle ingiustizie, le sofferenze, la precarietà della vita, richiamando gli errori di un arricchimento materiale di alcuni rispetto a molti altri. Nei confronti delle nuove forme di schiavitù, quella delle famiglie costrette a cercare forme di sussistenza lontano dalle loro terre, quella degli immigrati, spesso strumentalizzati per scopi politici, quella degli orfani, quella dei giovani privi di prospettive di realizzazione professionale a causa di politiche economiche miopi, quella delle vittime delle tante forme di violenza, nei confronti di questi fenomeni è necessario testimoniare "...il realismo della fede cristiana e la sua validità storica". Perché l'amore che dà vita alla nostra fede non consente di chiudersi nell'individualismo, lontano dalla vita sociale. La promozione anche sociale dei poveri è impegno esterno e connaturale alla fede cristiana.

Non si può elevare la condizione di povertà senza prima educarsi alla propria libertà nei confronti delle cose, ad uno stile di vita elegante, ma sobrio ed essenziale, lontano da sprechi superflui. Né si può promuovere la povertà senza prima educarsi alla solidarietà ed al riconoscere pari dignità a chi è diverso o vive in condizioni diverse da noi.

La promozione della povertà incomincia nel cuore di ognuno. Perché non si può essere operatori di speranza senza riconoscersi poveri in spirito. A questo occorre anche educarsi.

Ritengo poi che anche il tema dell'arricchimento culturale, dell'anelito alla propria formazione morale e spirituale della cura del seme della responsabilità, non possa trascurarsi. Sarebbe sciocco pensare di salvare la propria coscienza



con attenzioni alla povertà solo saltuarie o estemporanee.

Occorre di certo maggiore impegno nel fare della povertà sincera condizione esistenziale, la sola che può condurre, poi, ad occuparsi umilmente della povertà esteriore.

Così come deve sostenersi l'importanza e la raccomandata urgenza che anche le Nazioni si adoperino per contrastare ogni forma di povertà materiale, deve potersi fare altrettanto per l'altra faccia della medaglia, auspicando che le Nazioni promuovano la crescita interiore, culturale, morale e spirituale, di ognuno, in modo che ciascuno diventi dono prezioso anche per altri.

Forse è addirittura più difficile.

Don Alfio

Carissimi parrocchiani,

Il mese di ottobre nella Chiesa cattolica è dedicato alla preparazione e alla celebrazione della giornata missionaria mondiale dal tema "CUORI ARDENTI, PIEDI IN CAMMINO" (cfr Lc 24,13-35) che ricorre sempre nella penultima domenica del mese, quest'anno il 22.

Ogni anno questo appuntamento vuole alimentare la fraternità universale della Chiesa, ossia la comunione con tutte le comunità cristiane sparse nel mondo, oltre all'impegno di solidarietà con le Chiese di più recente formazione, con quelle che vivono nei paesi più poveri e con quelle che soffrono persecuzioni. Inoltre, dal punto di vista pastorale, il "mese missionario" diventa l'occasione per aiutare le nostre comunità cristiane e tutti i credenti ad alimentare la propria "missione" nella chiesa e nel mondo, giacché tutti e ognuno in forza del nostro battesimo siamo chiamati ad "annunziare" il Vangelo e ad essere



testimoni di Gesù con il nostro "stile di vita". Siamo chiamati a guardare questo tempo che viviamo e la realtà che ci circonda con occhi di fiducia e di speranza, certi che il Signore non ci ha mai abbandonato e continua ad accompagnarci. Il Regno di Dio non è solo una promessa per il futuro ma è già presente in mezzo a noi e se sappiamo leggere i segni da autentici missionari, ci impegniamo a farlo conoscere perché sia una speranza rigeneratrice per tutti. Anche il messaggio di Papa Francesco per la giornata missionaria mondiale di quest'anno ci esorta ad essere testimoni e profeti, con lo stesso coraggio degli apostoli Pietro e Giovanni che, davanti ai capi del popolo e agli anziani, non hanno avuto paura di dire: "Non possiamo tacere quello che abbiamo visto e ascoltato" (At.4,20). Papa Francesco dice: "Nel contesto attuale c'è bisogno urgente di missionari di speranza che siano capaci di ricordare profeticamente che nessuno si salva da solo. Perciò mi piace pensare che "anche i più deboli, limitati e feriti possono essere missionari a modo loro, perché bisogna sempre permettere che il bene venga comunicato, anche se coesiste con molte fragilità".

Ce lo ha mostrato in sommo modo una suora di clausura che è diventata patrona delle missioni pur non avendo mai lasciato il suo monastero, Santa Teresa di Lisieux, la piccola Teresa, che ha of-

ferto tutta la sua vita e le sue preghiere e sofferenze per "aiutare" i missionari a diffondere il Vangelo.

La profezia è il dono di diventare portavoce della Parola divina e la testimonianza è la prova effettiva dell'autenticità della profezia, che diventa carne nella concreta esperienza di vita di una persona. Siamo chiamati come cristiani a dare risposte ad alcuni interrogativi che ci permettono di essere testimoni nel mondo di oggi: cosa stiamo imparando da questo tempo e quali cambiamenti stanno nascendo, come possiamo immaginare il domani delle nostre comunità e quale testimonianza possiamo offrire come indicatore di profezie del nostro essere uomini e donne della Chiesa di Cristo. Sono convinto che la specificità del nostro credere da cristiani abbia a che fare essenzialmente con una conversione dello sguardo e precisamente con la nostra capacità di assimilare il modo di "vedere" che fu proprio di Gesù: di farlo nostro il modo e l'intensità con cui Gesù ha visto e insegnato a vedere Dio, il mondo e sé stesso. Di fare nostri i suoi occhi. La testimonianza e la profezia di noi cristiani allora è anzitutto vedere Dio come Gesù l'ha visto chiedendo al Signore di renderci strumenti perché tutti possano sperimentare l'essere figli del Padre, fratelli e sorelle di Gesù, fratelli e sorelle nell'unica famiglia di Dio nel mondo.

**GIORNATA
MISSIONARIA
MONDIALE**

cuori ardenti, piedi in cammino



ITALIENER-SEELSORGE-WIL

Pfarrer Alfio Bordiga
Lerchenfeldstr. 5, 9500 Wil,
Natel: 076 740 21 10

Domenica 01. Ottobre – XXVI Domenica del Tempo Ordinario

11.15 S. Messa in S. Pietro

Venerdì 06. Ottobre – Primo Venerdì del Mese.

16.00 Confessioni

17.00 S. Messa in S. Pietro nel Primo Venerdì del Mese.

Domenica 08. Ottobre – XXVII Domenica del Tempo Ordinario

11.15 S. Messa in S. Pietro.

Venerdì 13. Ottobre – Gruppo Fatima. Preghiera del Santo Rosario.

17.00 S. Messa in San Pietro

17.30 S. Rosario Missionario per tutti i discepoli del Signore che annunciano il Vangelo.

Domenica 15. Ottobre – XXVIII Domenica del Tempo Ordinario

11.15 S. Messa in S. Pietro.

**Domenica 22. Ottobre – XXIX Domenica del Tempo Ordinario
GIORNATA MISSIONARIA MONDIALE**

11.15 S. Messa in S. Pietro con la partecipazione degli Alpini.

Domenica 29. Ottobre – XXX Domenica del Tempo Ordinario

11.15 Liturgia della Parola in S. Pietro.

PREGHIERA MISSIONARIA

Signore insegnaci a non amare noi stessi, a non amare soltanto i nostri, a non amare soltanto quelli che amiamo. Insegnaci a pensare agli altri ed amare in primo luogo quelli che nessuno ama. Signore, facci soffrire della sofferenza altrui. Facci la grazia di capire che ad ogni istante, mentre noi viviamo una vita troppo felice, protetta da Te, ci sono milioni di esseri umani, che sono pure tuoi figli e nostri fratelli, che muoiono di fame senza aver meritato di morire di fame, che muoiono di freddo senza aver meritato di morire di freddo. Signore, abbi pietà di tutti i poveri del mondo. E perdona a noi di averli, per una irragionevole paura, abbandonati, e non permettere più, Signore, che noi viviamo felici da soli. Facci sentire l'angoscia della miseria universale, e liberaci da noi stessi. Così sia.

Raoul Follerau

Ricordiamo i nostri Cari Defunti.



ALFIO MUSUMECI

Nato il 14.04.1940 a Francavilla di Sicilia Messina

Deceduto il 23.08.2023 a Niederuzwil

Funerato a Niederuzwil il 29.08.2023



†
Io ho lasciato un mondo di dolore per un regno di pace. Non piangete la mia assenza, sono beato in Dio e prego per voi. Io vi amerò dal cielo come vi ho amato sulla terra.

Murena Antonio

N. 08.03.1941 M. 31.08.2023



LA MISSIONE

MISSIONARIO:

Don Andrea Tosini

e-mail: tosfio60@gmail.com

tel. 055 225 78 60 - 079 404 32 71

UFFICIO:

Missione Cattolica Italiana

Herrenberg 51 - 8640 Rapperswil

tel. 055 225 78 60

e-mail: SegreteriaMCI.RF@krj.ch

Orario:

Martedì-Mercoledì-Giovedì 8.00-12.00

SEGRETARIA:

Sig.ra Rosaria Sciuolo

-Per urgenze telefonare allo 055 225 78 60

-Per comunicazioni alla segreteria:

per richieste di documenti, S. Messe,

Benedizioni delle Case, appuntamenti per

Confessioni o dialoghi spirituali si prega

di telefonare allo 055 225 78 60

ASSISTENTE PASTORALE:

Sig.ra Rosaria Sciuolo

tel. 055 225 78 60

e-mail: rosi.sciuolo@bluewin.ch

LA MISSIONE COMPRENDE I DECANATI
DI UZNACH E AUSSERSCHWYZ.

SS. MESSE

PREFESTIVE:

Lachen Kapelle im Ried, St.Gallerstr. 55
tutti i Sabati alle ore 17.00

Uznach Kreuzkirche, Zürchestr. 28

2° e 4° sabato del mese alle ore 18.30

Schmerikon Chiesa parrocchiale

3° sabato del mese alle ore 18.30

FESTIVE:

Rapperswil Kapuzinerkloster, Endingerstr. 9
tutte le Domeniche alle ore 11.00

CONFRONTARE SEMPRE L'ELENCO DELLE S.
MESSE A PAGINA 15, PERCHÉ POTREBBERO
ESSERCI DELLE VARIAZIONI, QUANDO CI SONO
CELEBRAZIONI CON LE COMUNITÀ SVIZZERE O
PER EVENTI PARTICOLARI

ALTRI SERVIZI

Confessioni: Prima delle S. Messe.

Su richiesta prendendo appuntamento
con Don Andrea o la Segreteria.

CORSO PREMATRIMONIALE

Ogni anno in febbraio-marzo

CATECHISMO

Per i bambini o ragazzi
che non frequentano le scuole svizzere:
1ª Comunione e Cresima.

Giovedì dalle ore 18.00 alle 19.00

a Freienbach:

Cresima Adulti Contattare la Segreteria

La parola a Don Andrea

Seguire Gesù e abbracciarlo nella diversità

Seguire Cristo che porta la Croce significa aprirci con Lui a ogni genere di sete che affligge l'umanità oggi. Cristo è Lui stesso il nutrimento, la risposta a ogni tipo di fame e sete. Egli è il pane di vita che, nel nutrire gli affamati, li raduna e li unisce. Egli è l'acqua della vita, l'acqua viva di cui parlò alla samaritana in quel dialogo che sorprese i discepoli perché – come acqua che scorre liberamente – condusse Gesù al di là degli argini di ciò che era culturalmente e religiosamente familiare, in una conversazione con una persona a cui le consuetudini vietavano tassativamente di parlare. In quell'incontro Gesù giunse ad abbracciare differenze e orizzonti nuovi. Il suo ministero trascese tutti i confini. Egli invitò i suoi discepoli a essere consapevoli dell'azione di Dio in luoghi e persone che essi tendevano a evitare: Zaccheo, la donna siro-fenicia, i centurioni romani, il ladrone pentito. Come acqua che porta vita a tutti coloro che hanno sete, egli si mostrava interessato a ogni zona arida del mondo; e in ogni zona arida del mondo può di conseguenza essere il benvenuto, perché tutti quelli che hanno sete sanno che cosa significa «acqua viva». L'immagine dell'acqua viva è in grado di dare vita a tutti i cristiani in quanto servitori di Cristo nella sua missione perché, dopo averla assaggiata personalmente, saranno impazienti di offrirla a chiunque abbia sete e di raggiungere persone al di là delle frontiere per portare una nuova cultura di dialogo a un mondo ricco, vario e dai molti volti.

Questa breve riflessione vuole essere il fondamento del documento che è stato pubblicato nel numero precedente "Abbracciare la diversità" – documento di sintesi del cammino compiuto con le comunità svizzere – ed un ulteriore incentivo ad intensificare questo cammino sia all'interno

della nostra comunità che con le altre comunità. Concludo citando un paragrafo dell'introduzione di Don Egidio Todeschini - Coordinatore delle MCI in Svizzera - al Convegno di Capiago (Co) "PER UN NOI SEMPRE PIÙ GRANDE. IN CAMMINO VERSO UNA PASTORALE INTERCULTURALE": ... *vogliamo consapevolizzarci che è tempo di alzarsi da tavola. Così Mons. Tonino Bello commentava il brano che precede che precede la Passione: a molti cristiani piace restare a tavola, invece seguire Gesù significa muovere i passi e andare non solo verso Gerusalemme ma verso il luogo dove lui si rende presente e visibile.*

Ci accompagni e ci sostenga San Francesco, patrono degli Italiani che ha saputo nell'abbraccio con il lebbroso donarci l'immagine più autentica nell'incontro nella diversità, per abbracciare anche noi Gesù in ogni luogo e ogni persona diversa, anche nella nazionalità, fede o cultura.





EVENTI NELLA COMUNITÀ

Festa dei volontari



Il 2 settembre si è svolta la Festa dei volontari. È iniziata con la celebrazione della S. Messa a Schmerikon ed è continuata con una cena al *Boccia Club* dove abbiamo vissuto una serata di festa con balli, giochi e tanta allegria. La MCI può contare sulla partecipazione di circa 80 volontari, ai quali va tutta la nostra riconoscenza.

S. Messa con la comunità di St. Johann



Il 3 settembre abbiamo celebrato la S. Messa insieme alla comunità di St. Johann, presieduta da Don Andrea e la partecipazione del Pfarreibeauftragter Rudolf Pranzl. È stato un altro significativo momento del cammino di comunione della MCI con gli Svizzeri. Abbiamo terminato vivendo un bel momento di convivialità con un aperitivo.

Anniversari Matrimonio



20 Agosto a Rapperswil
50° Anniversario di Matrimonio
di Salvatore ed Enza Bongiovanni



2 Settembre a Lachen
50° Anniversario di Matrimonio
di Basilio e Rosalia Carcione

Gruppo piccoli amici



Domenica 10 Settembre con il Tesseramento dei nuovi bambini che partecipano al Gruppo Piccoli Amici abbiamo celebrato la S. Messa animata dai bambini.

Questo gruppo esiste in Missione da 41 anni e offre ai bambini e ai ragazzi, l'opportunità di stare insieme, giocare, pregare, cantare, recitare fare feste, gite e molto altro. In un mondo dove conta soprattutto l'apparenza, il virtuale e il consumismo, questo gruppo al contrario vuole dare importanza e trasmettere valori veri come il rispetto, l'amicizia e l'amore reciproco. Naturalmente i vari gruppi desiderano accogliere nuovi amici.

Vi aspettiamo!





LA VITA NELLA COMUNITÀ

Battesimi



di Aimone Albieri
10 Settembre 2023 a Rapperswil

Compleanni



15 Agosto - 80 anni
Dino Boezio di Tann



4 Agosto - 80 anni
Concetta Saro di Jona



di Giulio Laghezza
20 Agosto 2023 a Rapperswil

PROSSIMI APPUNTAMENTI

Comitato arte & sport

La Compagnia Teatrale

Teatro Primo Sole

Missione Cattolica Italiana
di Rapperswil-Freienbach

Presentano

Natale in casa Cupiello
Commedia in tre atti di Eduardo De Filippo (1931)
Regia di Cosimo Venneri

**Domenica 22 Ottobre
a Jona**
Freidhofstrasse 3
alle ore 15.00

ENTRATA LIBERA CON COLLETTA

RICORDIAMO I NOSTRI DEFUNTI



Rosario Basile
Nato
a S. Sofia d'Epiro (CS)
il 04.10.1939
Morto
a Palermo
il 04.03.2023



Maria Dolores Oddo Vicente
Nata
a Albacete (E)
il 19.03.1939
Morta
a Villavallente (E)
il 24.08.2023



SANTE MESSE

Sabato 7 Ottobre

ore 17.00 Lachen

Domenica 8 Ottobre

ore 11.00 Rapperswil

Sabato 14 Ottobre

ore 17.00 Lachen

ore 18.30 Uznach

Domenica 15 Ottobre

ore 11.00 Rapperswil

Sabato 21 Ottobre

ore 17.00 Lachen

ore 18.30 Schmerikon

Domenica 22 Ottobre

ore 11.00 Rapperswil

Sabato 28 Ottobre

ore 17.00 Lachen

ore 18.30 Uznach

Domenica 29 Ottobre

ore 11.00 Rapperswil

APPUNTAMENTI PER...

GRUPPO PENSIONATI

3.10 e 7.11 ore 15-18 a Pfäffikon

10-24 Ott ore 15-18 a Jona

GRUPPO CORO PENSIONATI

9 e 23 Ott ore 16.30 a Jona

GRUPPO CORO DONNE

Lunedì ore 19.30-22.00 ad Uznach

GRUPPO GIOVANI

Venerdì ore 18.30-20.00 ad Uznach

GRUPPI BAMBINI (a settimane alternate)

Mercoledì ore 14.00-17.00 a Jona

Mercoledì ore 14.00-17.00 a Pfäffikon

Venerdì ore 17.00-18.30 ad Uznach

ADORAZIONE EUCARISTICA

insieme alle Comunità svizzere e portoghesi

**2 novembre
alle ore 20.00**

**a Schmerikon
nella Chiesa Parrocchiale**

RIFLESSIONI

La conchiglia

Un aneddoto, una sorta di pia leggenda dona ad una minuscola conchiglia un ruolo di primo piano nella vicenda di Agostino. Si racconta che il grande teologo e pensatore si trovasse a passeggiare lungo la riva del mare, intento a riflettere e a indagare intorno al mistero della Trinità: un solo Dio in tre persone. Ma la sua intelligenza non riusciva a penetrare questa immensa realtà, e lui rimaneva a tormentarsi, triste e angosciato. Ad un tratto, si imbatte in un bambino tutto occupato a fare la spola con una conchiglia tra il mare e la spiaggia, dove in una buca versava le poche gocce d'acqua che dal mare riusciva a raccogliere di volta in volta nella conchiglia. Agostino gli domanda: "Cosa stai facendo?", e quello a rispondergli: "Voglio mettere tutto il mare in questa buca". Al che Agostino gli risponde: "Ma è impossibile riversare tutta l'immensità del mare in questa piccola buca!". E il bambino con prontezza gli risponde: "È vero. Ma ricorda: allo stesso modo è impossibile che tutta l'immensità del mistero di Dio Trinità sia racchiuso nella tua piccola mente". Una conchiglia: a restituirci le nostre reali dimensioni di esseri finiti, e tuttavia infaticabili esploratori dell'oltre. Una conchiglia, a dirci come collocarci davanti al mistero di Dio: da mendicanti che domandano umilmente anche solo poche gocce d'acqua dall'alto, che vengano a irrorare i nostri immensi spazi interiori, continuamente esposti al rischio di sfigurarsi in orribili deserti. L'acqua della vita di Dio a riempire queste piccole conchiglie di carne che siamo...



Il torto che salva



È proprio vero che un essere umano si ama veramente quando gli lasciamo la libertà di sbagliare. Solo quando la ferita dell'altro, dopo averci distrutto, diventa una perla nella nostra esperienza allora saremo in grado di guadagnare un fratello. È interessante che Gesù ci inviti a recuperare un fratello proprio a seguito di un torto che egli ci ha fatto. Fratelli si diventa per i torti subiti, non per i risultati ottenuti. L'errore diventa la più faticosa palestra di fraternità, occasione di conoscenza reale che innesca in me stesso il sospetto che, a volte, si sbaglia per solitudine o angoscia. Il dissidio non costituisce la fine della relazione, ma il suo sbocco verso fratelli e sorelle nuovi dai quali non pretendere prestazioni né perfezionismi.

La correzione fraterna (o aiuto fraterno) nasce dal desiderio di vivere relazioni autentiche e non commerciali. Ammonisco chi amo, non chi tollero. Ammonisco, se desidero che quella persona diventi migliore e non vittima dei suoi stessi errori. Ci si salva solo insieme, anche grazie ai torti subiti. Ci si salva dai meccanismi malefici che gli errori riproducono quando si costruisce nella storia quotidiana la salvezza che invoca custodi e non giudici di fratelli. Soprattutto quando sono perdenti e ripieni di amarezza. Il fratello da salvare è il nemico da amare.



LA MISSIONE

Missionario: don Geronimo Mirabilii, Reberastr. 1, 9494 Schaan. Tel. 00423 232 29 22; Fax 00423 232 29 19; Email: mci.schaan.marbach@gmail.com

LA MESSA

Sabato: 3° Sabato del mese a Diepoldsau ore 17.00;

Domenica: Ogni domenica e feste di precetto a Buchs ore 9:00;

Ogni domenica (tranne la prima del mese) e feste di precetto a Mels alle ore 18:00;

Ogni 1° domenica del mese a Flums alle ore 18:00;

1° - 3° - 5° domenica e feste di precetto a Schaan alle ore 11:00;

2° - 4° domenica e feste di precetto a Balgach alle ore 10:45

INFORMAZIONE

Comunità: è il mensile delle Missioni di San Gallo-Rorschach, Wil-Herisau, Schaan-Marbach. Siete pregati di comunicare i vostri cambiamenti di indirizzo. Per chi non lo riceve, basta scrivere o telefonare.

CONSOLATO

Schaan: martedì ore 17:15-19:00 alla Missione (Reberastrasse 1). Operatore sociale: Sig. Egidio Stigliano.

Marbach: mercoledì ore 18.00-19.30 alla Missione (Staatstrasse 58). Operatore sociale: Teo Palmisano.

PATRONATO ACLI

Buchs: ogni mercoledì, ore 15.30-18.00 nell'aula sotto la chiesa cattolica. Operatore: Romeo Bertone

LO SPORTELLO DEL CITTADINO

Buchs: ogni sabato, ore 10.00-13.00 c/o Mintegra, Bahnhofplatz 3. Operatore: Valeria Zimotti

UFFICIO LEGALE

Schaan: secondo sabato del mese ore 15.00-17.00 alla Missione (Reberastrasse 1). Operatore: avv. Vito Maida.

Buchs: mercoledì 19.30-20.30 c/o Mintegra, Bahnhofplatz 3. Operatore: avv. Valeria Zimotti

Marbach: sabato ore 16.00-18.00 alla Missione (Staatstrasse 58). Operatore: avv. Valeria Zimotti

SPORTELLO INFORMA

Ascolta e informa per nuovi arrivi dall'Italia.

Buchs: mercoledì 19.30-20.30; sabato 10.00-13.00 c/o Mintegra, Bahnhofplatz 3. Operatore: avv. Valeria Zimotti

Marbach: sabato 16.00-18.00 alla Missione. Operatore: avv. Valeria Zimotti

Giubileo Madonna della Pietra



Grande partecipazione di fedeli animati da fede, tradizione e voglia di far festa al grande Giubileo della Madonna della Pietra. Sì, perché quando si festeggia qualcuno o qualcosa è sempre una grande gioia e motivo di incontro e condivisione, soprattutto per la festa della Madonna, Nostra Patrona. Una devozione che dura da tanti anni in modo particolare per la Comunità di Chiaravalle Centrale, tanto legata alla sua Patrona da portare con sé, fin oltre le Alpi, la devozione alla Madonna della Pietra. Negli anni è divenuta anche Patrona della nostra comunità missionaria di lingua italiana nel Liechtenstein e nel Rheintal tanto da sentire il desiderio di organizzare una festa annuale in suo o-

nore che quest'anno è giunta alla ventesima edizione, il suo Giubileo.

Una gioia, un onore e orgoglio per quanti, negli anni si sono adoperati instancabilmente per questo fine. Dunque il Giubileo, motivo per il quale molti figli sono accorsi anche da molto lontano. Tra i vari ospiti don Egidio Todeschini che ha presieduto la Concelebrazione Eucaristica, l'Onorevole Console d'Italia per il Liechtenstein, Sig. Egidio Stigliano, l'Avvocato Liberata Donato, Assessore del Comune di Chiaravalle Centrale, l'Avvocato Vito Maida Consigliere comunale di Chiaravalle Centrale, la Signora Antonietta Tino Gullì già Presidente del Comitato Madonna della Pietra in Toronto nel Canada.

Un grazie da parte nostra al Presidente del Comitato Madonna della Pietra Giuseppe Gullì e a tutto il comitato che con tanto amore hanno saputo organizzare alla perfezione il riuscito evento offrendo, oltre alle prelibatezze calabresi, anche un concerto con la nota artista italiana Anna Tatangelo.





Madonna del Santo Rosario

Anche quest'anno, come da tradizione, domenica 8 ottobre, presso la Cappella Frongarten di Balgach, festeggeremo la Madonna del Santo Rosario di Pompei. Alle ore 10:45 sarà celebrata la Santa Messa Solenne al termine della quale reciteremo insieme la supplica alla Madonna. Dopo la benedizione solenne saremo felici di condividere un aperitivo insieme nella sala adiacente la cappellina, offerto dalla Missione.

Vi aspettiamo numerosi.

Festa dei Popoli a Balgach

Domenica 10 settembre abbiamo ripetuto l'esperienza della Festa dei Popoli organizzata dalla Parrocchia di Balgach presieduta da p. Gregor. Dopo la prima manifestazione svoltasi lo scorso anno con grande successo, anche quest'anno l'entusiasmo, la gioia e la condivisione, non solo del Pane Eucaristico centro

culminante della manifestazione, ma anche dei piatti tipici delle varie Nazioni presenti, ha avuto il suo momento di grande impatto sociale. Si ringraziano le comunità svizzere, polacche, croate e italiane che hanno partecipato. Nell'occasione ha avuto il suo debutto il piccolo coro di giovani che per la gioia

di stare insieme e pregare il Signore ed anche per aiutare la comunità italiana nel canto della liturgia ha iniziato il suo servizio all'interno della Missione. Con l'augurio di tanti nuovi eventi futuri rinnoviamo il nostro grazie a tutti coloro che hanno lavorato per l'ottima riuscita dell'evento.



La nuova segretaria della Missione

Con grande gioia accogliamo a bordo della Missione la giovane Valeria Zimotti, nel ruolo di segretaria. Abbiamo già avuto modo di collaborare insieme per le varie manifestazioni organizzate dalla Missione come la festa di Natale per i bambini e i laboratori di cucina con la scuola per il progetto della Dieta Mediterranea.

“Salve a tutti, sono Valeria Zimotti, molti di voi hanno già avuto modo di conoscermi in quanto opera-

trice nel settore sociale. Dal 1 di Settembre ho assunto il ruolo di segretaria della Missione Cattolica Schaan-Marbach. Ruolo di cui sono onorata. Aiuterò don Geronimo nello svolgimento delle sue funzioni burocratiche. Orgogliosa di prestare ancora il mio servizio a favore della Comunità Italiana e in collaborazione con quella Svizzera e del Liechtenstein”. A lei dunque auguriamo un buon lavoro nella collaborazione con tutti gli altri membri della Missione.



Masterclass di tecnica vocale col M° Franco Di Girolamo

Grande opportunità per i nostri giovani coristi e per quanti vorranno prendere parte alla Masterclass di tecnica vocale che si terrà presso la sede della MCI di Schaan dal 24 al 26 ottobre pv dalle ore 19:00 alle 21:00. La Masterclass sarà tenuta dal Baritono M° Franco di Girolamo che da oltre 25 anni svolge una intensa attività teatrale in qualità di artista del coro, comprimario e concertista. Esibitosi in moltissime sale da concerto e teatri non solo italiani tra i quali Palazzo del Quirinale di Roma, Royal Opera House Mascate, Bolshoi di Mosca, Sferisterio di Macerata so-

lo per citarne alcuni. Questa intensa attività nei teatri lo hanno portato a collaborare con grandi nomi dello spettacolo del panorama nazionale ed internazionale della lirica. Grazie a tali sodalizi professionali il M° Di Girolamo ha maturato una ricca esperienza vocale e musicale che offre ai propri allievi. Da molti anni si dedica anche all'insegnamento del canto e sovente viene chiamato a tenere seminari e masterclass di tecnica vocale ed a presiedere commissioni di concerto. Per maggiori informazioni potete rivolgervi alla segreteria della MCI di Schaan.



**Resoconto sul Calendario della Solidarietà
MCI Schaan - Buchs – Marbach progetti umanitari nel terzo mondo**

L'associazione «Amici Terzo Mondo» costituita nel 2022 dopo la partenza di Don Egidio Todeschini dalla Missione di Schaan-Buchs-Marbach (Missionario a Schaan dal 1999 -2021) ha incaricato la fiduciaria Grant Thornton di Schaan a fare il controllo della gestione delle entrate e uscite del Calendario della Solidarietà 2021 - 2022.

L'associazione «Amici Terzo Mondo» fondata il 19 agosto 2022 ha sede a Schaan.
Il direttivo é composto dal presidente Karl Anton Wohlwend, Schaan; vice-presidente Don Egidio Todeschini, Lucerna; cassiere Cesare De Sanctis, Buchs; Consiglieri Giuseppe Battaglia, Gamprin e Daniele Rocco Romeo, Torino.
Dal giugno 2023 l'associazione farà parte della rete di cooperazione allo sviluppo del terzo mondo del Liechtenstein. (Statuto, direttivo, attività vedi Homepage "www.amiciterzomondo.com")

Resoconto Calendario umanitario 2021-2022

La fiduciaria Grant Thornton ha controllato dettagliatamente tutte le ricevute delle entrate e uscite della gestione 2021-2022 e ha concluso quanto segue:

Estratto testo in tedesco dal documento 23.07.2023 della fiduciaria Grant Thornton di Schaan

Wir bestätigen Ihnen nach bestem Wissen Folgendes:
Die Jahresrechnung entspricht dem liechtensteinischen Gesetz und den Statuten und ist in diesem Sinne frei von wesentlichen Fehlausgaben....

Confermiamo al meglio delle nostre conoscenze quanto segue:
Il conto annuale è conforme alla legge del Liechtenstein e allo statuto e pertanto è privo di inesattezze sostanziali....

Der Verein hat alle vertraglichen Vereinbarungen eingehalten, deren Nicht-Einhaltung eine wesentliche Auswirkung auf die Jahresrechnung haben könnte. Es hat keine Verstösse gegen gesetzliche oder andere Vorschriften gegeben (z.B. betreffend direkte Steuern; Mehrwertsteuern; Sozialversicherungen; Umweltschutz)....

L'associazione ha rispettato tutti gli accordi contrattuali, il cui mancato rispetto potrebbe avere un impatto significativo sul bilancio. Non si sono verificate violazioni di norme di legge o di altra natura....

Bericht der Revisionsstelle:

Bei unserem Review sind wir nicht auf Sachverhalte gestossen, aus denen wir schliessen mussten, dass die Jahresrechnung nicht dem liechtensteinischen Gesetz und den Statuten entspricht.



**Revisionsbericht Solidaritätskalender
MCI Schaan – Buchs – Marbach – Humanitäre Projekte in der Dritten Welt**

Der Verein "Freunde Dritte Welt" hat, nach dem Wegzug von Don Egidio Todeschini aus der Mission Schaan-Buchs-Marbach Ende 2021 (Missionar in Schaan von 1999 – 2021), die Revisionsstelle der Grant Thornton aus Schaan mit der Überprüfung der Jahresrechnung des Solidaritätskalenders 2021 - 2022 beauftragt.

Der Verein "Amici Terzo Mondo - Freunde Dritte Welt - Amis Tiers Monde" hat den Sitz in Schaan. Der Vorstand besteht aus dem Präsidenten Karl Anton Wohlwend, Schaan; dem Vizepräsidenten Don Egidio Todeschini, Luzern; dem Kassier Cesare De Sanctis, Buchs; den Beisitzern Giuseppe Battaglia, Gamprin und Daniele Rocco Romeo, Turin. Seit Juni 2023 ist er Mitglied des Netzwerks für Entwicklungszusammenarbeit in Liechtenstein (Statuten, Vorstand, Aktivitäten siehe Homepage „www.amiciterzomondo.com“)

Textauszug aus dem Revisionsbericht der Revisionsstelle der Grant Thornton, Schaan vom 23.07.202

Wir bestätigen Ihnen nach bestem Wissen Folgendes:
Die Jahresrechnung entspricht dem liechtensteinischen Gesetz und den Statuten und ist in diesem Sinne frei von wesentlichen Fehlausgaben, wozu nebst fehlerhafter Erfassung, Bewertung, Darstellung oder Offenlegung auch unterlassene Angaben gehören können.

Der Verein hat alle vertraglichen Vereinbarungen eingehalten, deren Nicht-Einhaltung eine wesentliche Auswirkung auf die Jahresrechnung haben könnte. Es hat keine Verstöße gegen gesetzliche oder andere Vorschriften gegeben (z.B. betreffend direkte Steuern; Mehrwertsteuern; Sozialversicherungen; Umweltschutz), die eine wesentliche Auswirkung auf die Jahresrechnung haben könnten.

Bericht der Revisionsstelle:
Bei unserem Review sind wir nicht auf Sachverhalte gestossen, aus denen wir schliessen mussten, dass die Jahresrechnung nicht dem liechtensteinischen Gesetz und den Statuten entspricht.

Abschließend dankt der Verein "Amici Terzo Mondo" Don Egidio Todeschini für die perfekte Buchführung und für die in den letzten 20 Jahren geleistete Arbeit zugunsten der Dritten Welt.

Schaan, 2.06.2023



Ristorante Pizzeria

da Luciano

Feldmühle - Primavera

**Bocciacclub
Feldmühle-Primavera**
Wiesenstrasse 13
CH – 9400 Rorschach
Telefon 071 855 52 98
www.bcfeldprima.ch
bcfeldmuehle@gmail.com



Mangiare, bere, festeggiare... e giocare a bocce!

garage carrosserie spritzwerk

martino

see-we-strasse 9-11 9403 goldach tel. 071 841 14 14

- * SERVIZI E RIPARAZIONI PER TUTTE LE MARCHE
- * RIPARAZIONI CARROZZERIA
- * SERVIZIO PNEUMATICI
- * PREPARAZIONI PER COLLAUDO (MFK)
- * VETTURA DI CORTESIA
- * VENDITA NUOVO/USATO

TELEFONO 071 841 14 14

GARAGE-MARTINO@GMX.CH

SOSTIENI IL NOSTRO GIORNALE

Vuoi anche tu sostenere il nostro giornale?
Allora cosa aspetti? Puoi farlo nei seguenti modi:

Versamento sul conto bancario:

CH46 0025 4254 2213 8840 G

intestato a:

COMUNITÀ Missione Cattolica Italiana

oppure manda un TWINT a:

+41 79 847 04 41 con causale Sostegno Comunità.

Design by signtech.ch



Mamma Assunta

dal 1985

TRATTORIA - PIZZERIA



...vera cucina italiana!

mamma-assunta.ch



Mamma Assunta • Gartenstrasse 5 • 9000 St. Gallen • Tel. +41 71 222 22 31 • info@mamma-assunta.ch

La Carta di Capiago

Sintesi e contributi a disposizione delle Missioni e della Chiesa Svizzera emersi dal Convegno di Capiago

Le Mcli si avvertono e si sperimentano sempre più come ponti di comunione, luoghi di relazioni, strade di fraternità. Nel cantiere pastorale le Mcli si pongono accanto alle comunità locali per costruire una Chiesa che accoglie e cammina, una Chiesa che ascolta, che accoglie e che parla, una Chiesa che fa nascere domande sull'essenziale, che accompagna l'uomo di culture diverse nella ricerca di senso, nella ricerca di Dio. In questa linea si pongono già significative buone pratiche promosse e realizzate da alcune Mcli in Svizzera.

Le fatiche e gli ostacoli per una pastorale interculturale appaiono a volte insormontabili; eppure, si intravede in questa fatica apostolica "il volto nuovo della missione" e questa novità radicata nel Vangelo richiama e coinvolge, in un percorso comune e condiviso, i missionari e gli operatori pastorali, i sacerdoti autoctoni, i fedeli immigrati di diverse provenienze e i fedeli locali. Non è il "salire in cattedra" di alcuni che può incoraggiare e sostenere questo cammino ma l'umiltà di tutti, la consapevolezza di essere tutti operai della vigna "interculturale" del Signore, la passione nel ricercare linguaggi comuni ed efficaci nell'annunciare e testimoniare il Vangelo.

Le responsabilità, le competenze e le scelte negli ambiti economici, amministrativi sono indispensabili al buon funzionamento del cantiere pastorale. Le Mcli sono fiduciose che queste risorse e i criteri della loro gestione saranno con lungimiranza finalizzate alla crescita e al sostegno della pastorale interculturale. Deve essere rafforzata l'intesa tra le scelte pratiche e le scelte pastorali perché insieme si pongano in un'ottica di annuncio del

Vangelo per il quale si ha più bisogno di testimoni e annunciatori credibili che di strutture. In questa prospettiva nel documento si coglie un appello alla conversione del cuore che viene rivolto a tutti.

Perché un progetto diventi processo è tuttavia indispensabile che il documento "Verso una pastorale interculturale. Linee guida per una pastorale migratoria in Svizzera" sia capillarmente diffuso e conosciuto così che possa diventare nella Chiesa svizzera



uno strumento di lavoro per tutti e a tutti i livelli.

Tra i primi impegni che le Mcli intendono assumere alla luce delle esigenze espresse nel documento della Conferenza dei vescovi svizzeri e della Conferenza centrale cattolica romana della Svizzera vengono condivisi i seguenti:

1 – la formazione interculturale degli operatori pastorali ancora prima di essere immessi nel servizio pastorale; la formazione interculturale zonale, a partire dagli operatori pastorali; la formazione interculturale nella missione a partire dai Consigli pastorali di Missione e dai volontari. Si tratta di pensare e proporre percorsi formativi a diversi livelli

2 – la realizzazione di una fraternità aperta tra presbiteri e operatori pastorali laici, superando e anche aiutando

a superare clericalismo, personalismi, chiusure e mediocrità nella consapevolezza che l'interculturalità non è "fusione" o "annullamento" delle identità ma è "convivialità delle differenze".

3 – la comunicazione delle Mcli ha una valenza pedagogica. Con il suo linguaggio parla al cuore di chi crede, di chi non crede, di chi diversamente crede. Nello specifico si tratta di una comunicazione che, valorizzando le relazioni interpersonali e avvalendosi anche delle tecnologie

digitali, faccia del documento dei vescovi svizzeri sulla pastorale interculturale un'esperienza quotidiana di fede e di vita e non un testo da lasciare in archivio. In questa prospettiva sarà utile anche la comunicazione delle buone pratiche.

È viva la consapevolezza di essere in un cammino

più grande, quello della Chiesa universale per la quale papa Francesco ha chiamato e chiama a vivere più intensamente lo stile sinodale. Anche la pastorale interculturale è animata dalla sinodalità intesa come stile di Chiesa che ascolta, accoglie ed esce sulle strade. Sono quindi da accogliere i verbi sinodali incontrare, ascoltare, discernere declinandoli con la realtà del territorio. In questo contesto sono da incoraggiare e valorizzare le ministerialità.

Dalla tappa continentale del Sinodo vissuta a Praga negli stessi giorni del corso delle Mcli a Capiago viene la conferma che con lo stile sinodale si risolvono tensioni e incomprensioni, non si viene paralizzati dalla paura delle diversità. Significativa, ad esempio, la coincidenza dei titoli dei due eventi: "Per un noi sempre più grande"

e “Allarga lo spazio della tua tenda”. Vale più che mai l’appello dell’Apostolo delle genti a gareggiare nello stimarsi a vicenda nell’annunciare il Vangelo. Con questo spirito e con questo stile le Mcli si pongono in sintonia con le linee guida per una pastorale migratoria interculturale in Svizzera.

“Camminando s’apre cammino...” la strada di Emmaus attraversa il variegato territorio della interculturalità. Su questa strada, ieri come oggi, lo Sconosciuto si affianca ai due viandanti dubbiosi e incerti. Con loro cammina, ascolta le loro domande, raccoglie le loro paure e risponde. La risposta è il suo Volto e il suo gesto che sorprendono i viandanti. In una società interculturale le Mcli con le comunità ecclesiali locali della Svizzera intendono essere testimoni e annunciatori credibili di quel Volto e di quel gesto.

Indicazioni pratiche

- Definire insieme ai propri Consigli pastorali di Missione e ai propri responsabili diocesani quelle che sono le priorità pastorali da mettere in campo per una pastorale interculturale.
- Il primo passo verso una pastorale interculturale è la collaborazione con

le parrocchie locali svizzere: organizzare momenti di preghiera e di socialità in comune, favorire momenti di incontro tra le comunità linguistiche.



- Ogni Mcli valorizzi i diversi ministeri presenti (catechisti, lettori, accoliti)
- Impegnarsi a essere nel proprio territorio di Missione artigiani di sinoda-

lità nel quotidiano. A livello zonale organizzare incontri dove i collaboratori delle singole Missioni potranno conoscere, condividere e mettere in atto le

indicazioni dei vescovi svizzeri e della Conferenza centrale cattolica romana nonché le conclusioni del Corso di aggiornamento di Capiago 2023.

– Sarà compito attento della Coordinazione nazionale delle Mcli in Svizzera di curare la formazione specifica, nonché la competenza e l’accompagnamento dei presbiteri e degli operatori pastorali soprattutto dei nuovi arrivati.

– Anche negli incontri bilaterali tra la Conferenza dei vescovi italiani e dei vescovi svizzeri si raccomanda la condivisione dei progetti in materia di pastorale interculturale e più collaborazione nelle iniziative.

– La Coordinazione nazionale delle Mcli in Svizzera definirà il progetto “Erasmus pastorale” che rivolto ai seminaristi come esperienza formativa sarà illustrato e proposto ai vescovi sia italiani che svizzeri.

Capiago, 10 febbraio 2023



...einfach
verliebt!

Terronia im Silberturm

Rorschacherstrasse, 150

9000 St. Gallen

Tel. +41 71 245 22 80



Registro dei veicoli immatricolati all'estero (REVE). Come funziona.

Ecco quando le persone residenti all'estero che si recano in Italia con un autoveicolo avente targa straniera, sono tenuti obbligatoriamente all'iscrizione al REVE.

La Legge 23 dicembre 2021, n. 238 "Disposizioni per l'adempimento degli obblighi derivanti dall'appartenenza dell'Italia all'Unione europea – Legge europea 2019-2020", pubblicata nella Gazzetta Ufficiale italiana n.12 del 17/1/2022, ha introdotto per una casistica particolare degli adempimenti obbligatori per le persone residenti all'estero che si recano in Italia con un autoveicolo avente targa straniera.

Sono due le situazioni per le quali è prevista in Italia l'iscrizione obbligatoria dell'autoveicolo con targa straniera:

– l'obbligo, per coloro che risiedono in Italia (cittadino UE ed extra UE) entro tre mesi dalla data di acquisizione della residenza, di immatricolare in Italia il veicolo di proprietà già immatricolato all'estero;

– se il veicolo con targa estera è utilizzato nel territorio italiano da un soggetto avente residenza in Italia che non è intestatario del veicolo, il documento di circolazione estero deve essere accompagnato da un documento sottoscritto con data certa dall'intestatario dal quale risulti a che titolo il conducente utilizza il veicolo e la relativa durata. Tale documento deve essere tenuto a bordo del veicolo stesso. Per questi casi, la legge dispone che "quando la disponibilità del veicolo da parte di persona fisica o giuridica residente o avente sede in Italia supera un periodo di trenta giorni, anche non continuativi, nell'anno solare,

il titolo e la durata della disponibilità devono essere registrati, a cura dell'utilizzatore, in apposito elenco del sistema informativo del P.R.A. (Pubblico Registro Automobilistico)". Un'ulteriore precisazione della norma riguarda i familiari dei proprietari dei mezzi disponendo che i veicoli registrati al REVE possono essere condotti anche dai familiari conviventi dei predetti soggetti che hanno residenza in Italia.

Sono esclusi dall'obbligo di registrazione al REVE:

– i cittadini residenti nel Comune di Campione d'Italia;

– il personale civile e militare dipendente da pubbliche amministrazioni in servizio all'estero e loro familiari conviventi all'estero;

– il personale delle Forze Armate e di Polizia in servizio all'estero presso organismi internazionali o basi militari e loro familiari conviventi all'estero;

– i conducenti residenti in Italia da oltre 60 giorni che si trovano alla guida di veicoli immatricolati nella Repubblica di San Marino e

nella disponibilità di imprese aventi sede nel territorio sanmarinese, con le quali sono legati da un rapporto di lavoro subordinato o di collaborazione continuativa;

– qualora il proprietario del veicolo residente all'estero sia a bordo.

È possibile registrare il veicolo:

presso gli Uffici del PRA (Pubblico Registro Automobilistico) previo appuntamento e pagamento degli importi previsti al momento della richiesta unicamente con moneta elettronica (bancomat, carte di debito prepagate) avvalendosi dei terminali POS presenti agli sportelli. Non è consentito il pagamento mediante carte di credito, né con bollettino postale.

Presso gli studi di consulenza automobilistica (Agenzia di pratiche auto/Delegazioni ACI). In quest'ultimo caso oltre ai costi previsti per legge, per la richiesta bisogna aggiungere la tariffa – in regime di libero mercato – applicata per il servizio di intermediazione.

Il Patronato ACLI San Gallo resta a disposizione per ulteriori domande.



SOSTIENICI

IL NOSTRO GIORNALE VIVE SOPRATTUTTO GRAZIE ALLE VOSTRE DONAZIONI. SE ANCHE TU VUOI CONTRIBUIRE, SE ANCHE TU VUOI DARCI UNA MANO ALLORA NON ASPETTARE OLTRE, SCANSIONA IL CODICE QR SOTTOSTANTE E FAI LA TUA OFFERTA. IN ALTERNATIVA PUOI PORTARE IL CODICE ALLO SPORTELLLO POSTALE E FARE IL TUO VERSAMENTO. VUOI ESSERE ANCORA PIÙ VELOCE? ALLORA FAI UN TWINT ALLO +41 79 847 04 41 CON CAUSALE "AMICI DEL GIORNALE". GRAZIE PER OGNI VOSTRO GESTO DI SOLIDARIETÀ E AIUTO.



Empfangsschein

Konto / Zahlbar an
 CH46 0025 4254 2213 8840 G
 COMUNITÀ Missione Cattolica Italiana
 Rorschacherstrasse 105
 9000 St. Gallen

Zahlbar durch (Name/Adresse)



Währung Betrag
 CHF



Annahmestelle

Zahlteil



Währung Betrag
 CHF



Konto / Zahlbar an
 CH46 0025 4254 2213 8840 G
 COMUNITÀ Missione Cattolica Italiana
 Rorschacherstrasse 105
 9000 St. Gallen

Zahlbar durch (Name/Adresse)



il Brigante
 Ristorante • Pizzeria

 +41 71 223 16 26  Gartenstrasse 15
 9000 st. Gallen





ELBA

Bruggwaldstrasse 1/a
90008 Sankt Gallen
Tel: 071 244 03 00/16





TRASPORTI FUNEBRI INTERNAZIONALI

Michele Bagorda

INTERNATIONALE LEICHENTRANSPORTE

9323 Steinach 071 / 841 50 50
079 / 600 77 66

Un impresa Keller Bestattungen GmbH

- Tranporti con auto o aereo
- Servizio 24 ore
- Varia scelta di cofani italiani con controcassa in zinco
- Disbrigo documenti doganali
- Servizio autoambulanza

comunità

Dati Media

2024

Nel mese di		<input type="checkbox"/> gennaio-febbralo	<input type="checkbox"/> marzo-aprile	<input type="checkbox"/> maggio	<input type="checkbox"/> giugno-luglio
		<input type="checkbox"/> agosto-settembre	<input type="checkbox"/> ottobre	<input type="checkbox"/> novembre	<input type="checkbox"/> dicembre

	Formati e prezzi delle inserzioni (IVA 7.7% inclusa)	Quadricromia
	<input type="checkbox"/> 1/1 SP 202 x 268 mm PV 230 x 300 mm	CHF 700.-
	<input type="checkbox"/> 1/2 SP 98.5 x 268 mm (verticale) SP 202 x 131 mm (orizzontale)	CHF 350.-
	<input type="checkbox"/> 1/4 SP 98.5 x 131 mm (verticale) SP 202 x 63 mm (orizzontale)	CHF 200.-
	<input type="checkbox"/> 1/8 SP 98.5 x 63 mm	CHF 100.-
	<input type="checkbox"/> 1/16 SP 47 x 63 mm	CHF 50.-

SP: specchio pagina PV: pagina al vivo
 Inserimento di un inserto: CHF 500.- più eventuale supplemento per spese postali

Materiale fornito per la stampa

Dischetto Originale da riprodurre

Ditta _____

Persona di contatto _____

Indirizzo per la fattura _____

Telefono _____ **E-mail** _____

Luogo/Data _____ **Firma** _____

Da inoltrare a:
 COMUNITÀ - Periodico delle MCLI della Svizzera Orientale
 Rorschacherstrasse 105, 9000 Sankt Gallen - Email: comunitagiornale@gmail.com

Auto- Motorräderreparaturen aller Marken

Garage




Vendola


Spenglerei & Lackiererei

Meisenstr. 12/14 - 9000 St. Gallen

Spenglerei
&
Lackiererei

Tel./Fax 071 222 19 75
Natel 079 416 45 90
info@garagevendola.ch



CAFFEE PASSIONE

DI ANGELO COLUCCIA
079 562 25 87
www.caffeepassione.ch